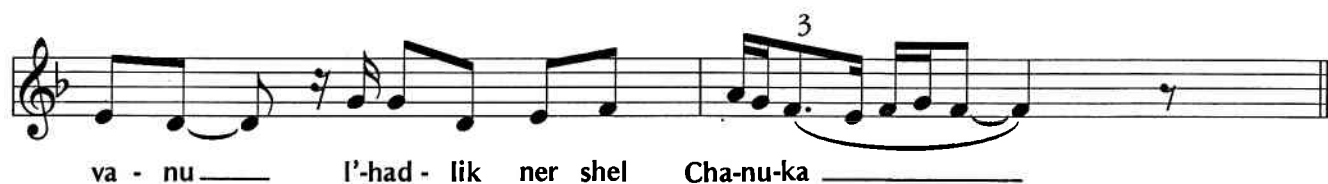


BLESSING FOR CHANUKAH

Freely



Blessed are You, Lord our God,
Ruler of the universe. You
have sanctified us with Your
commandments and ordained
that we kindle the Hanukah
lights.

בָּרוּךְ אַתָּה יי
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו
וְצִוָּנוּ לְהַדְלִיק נֵר שֶׁל חֲנֻכָּה



HANEROT HALALU

The Western Sephardim use oil-lights exclusively for lighting the *Hanukah* lamp, *menorah*. After the blessings, the HANEROT HALALU is sung.

Freely

Ha - nē-rot ha - la - lu a - nu mad-li - kin

al ha-ni-sim v' - al ha-pur-kan v' - āl ha-g'-bu-rot v' -

āl ha-t'-shu-ot v' - al ha-nif-la-ot v' - al ha - ne - cha - mot

We light these lights on
Account of the marvelous
Liberation, and the strength,
The wonder and the comforts.

הַנְרוֹת הַלְלוּ אֲנִי מְדַלֵּקִין
עַל הַנְּסִים וְעַל הַפְּרָקָן
וְעַל הַגְּבוּרוֹת
וְעַל הַתְּשׁוּעוֹת
וְעַל הַנְּפִאוֹת
וְעַל הַנְּחֻמוֹת

BLESSING OVER WINE

This blessing over the wine is sung twice during the wedding ceremony.

Freely

B' - si - man tob sab - ri ma - ra - nan Ba - ruch a -
ta A - do - nai E - lo - he - nu
me - lech ha - o - lam bo - re p' -
ri ha - ge - fen

(With your attention)
Blessed are You, Lord our God,
Ruler of the universe who
Creates the fruit of the vine.

בְּסִימָן טוֹב
סִבְרֵי מְרַבֵּן
פְּרוּף אֲתָהּ יי
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
בוֹרֵא פְרֵי הַגֶּפֶן



KOL SASON

This is part of the 7th wedding blessing, as sung by the *Hazzan* in Amsterdam, London, Philadelphia and occasionally New York.

Freely

Kol sa - son v' - kol sim -
 cha kol cha - tan v' - kol ka - la

The voice of gladness, the
 Voice of bridegroom and bride

קול ששון וקול שמחה
 קול חתן וקול כלה



BERUCHIM ATEM

As a boy is brought into the room in which the circumcision will take place, those present chant this hymn. If the circumcision occurs on a *Shabbat*, another hymn, *Shabbat Umila*, is added and sung to the same tune.

In recitative style

B' - ru - chim _____ a - tem _____ k' - hal e - mu - nai u - ba -

ruch _____ ha - ba _____ b' - shēm — A - do - nai _____ u - ba -

ruch _____ ha - ba _____ b' - shem

A - do - nai _____

Blessed be ye who God have
Adored, blessed be he to be
Named for the Lord.
This infant born in hour of
Grace, like tender plant shall
Grow apace. His happiness let
Naught efface, be this the will
Of God. His portion be of
Blessed fate, may he in
Worship celebrate God's
Festivals in Zion's gate
His Blessing be of God.

בְּרוּכִים אַתֶּם קָהָל אַמּוֹנֵי
וּבְרוּךְ הַבּוֹא בְּשֵׁם יי
יֵלֵד הַיֶּלֶד יִהְיֶה בְּסֶמֶן טוֹב
יִגְדֵל וְיִהְיֶה כְּמוֹ גֶן רְטוּב
יַעֲלֶה וְיִצְלַח יִנְצַל מִקְטוּב
אֲמוֹן כִּן יַעֲשֶׂה יי
חֶלֶק יִתֵּן לָנוּ בְּנֵעִימִים
וּבְיָמָיו נַעֲלֶה לְשֹׁלֵשׁ הַגְּלוּיִם
לְבֵית יי גְּדוּלִים וּקְטָנִים
וּבְרוּךְ הַבּוֹא בְּשֵׁם יי

Text continues on page 123

YONATI BECHAGVE HASELA

When the father of a new born baby girl is called to the Torah, or when a special naming ceremony for girls (*zebed habat*) is held, this passage from the Song of Songs (Chapter 2:14) is sung by the *Hazzan*.

Freely

The musical score is written on three staves in treble clef. The first staff begins with a 4/4 time signature and a key signature of one flat (Bb). It contains the lyrics: Yo-na - ti b'-chag-ve ha-se - la b' - se - ter ha-mad-re-
The second staff continues with the lyrics: ga har - i - ni et mar - a-yich hash-mi- i - ni et ko -
The third staff concludes with the lyrics: lech ki ko-lech a - reb u-mar-ech na - ve. The key signature changes to two sharps (D major) in the second measure of this staff.

"O my dove in the rocky clefts,
In the covert of terrace high,
Let me see your countenance,
Let me hear your voice,
For your voice is sweet
And your countenance is
Comely."

יוֹנָתִי בְּחַגְוֵי הַסֵּלֶע
בְּסֹתֵר הַמַּדְרָגָה
הֲרֵאִינִי אֶת מַרְאֵיךְ
הַשְּׁמִיעִינִי אֶת קוֹלְךָ
כִּי קוֹלְךָ עֵרֵב
וּמַרְאֵיךְ נְאוּוָה

ACHAT HI YONATI

If the child is first born the verse ACHAT HI (Song of Songs Chapter 6, verse 9) is added to the text of Yonati Bechagve Hasela.

Freely

Achat hi — yo-na-ti ta-ma-ti a - chat — hi l' - i -

ma ba - ra — hi l' - yo-lad-ta ra - u - ha ba-not va-y' - a - sh' -

ru - ha — m' - la - chot u - fi-lag-shim — va-y' - ha - l' - lu - ha

"One alone is my dove,
My perfect one, the darling of
her mother, the choice one
Of her who bore her,
Daughters saw her and
Acclaimed her, queens and
Consorts sang her praises."

אֶחָת הִיא יוֹנָתִי תְּמִתִּי,
אֶחָת הִיא לְאִמִּי,
בְּרָהּ הִיא לְיוֹלְדֶתָהּ,
רְאוּהָ בָנוֹת וַיִּשְׁרְוּהָ,
מְלָכוֹת וּפִילֵגְשִׁים וַיְהַלְלוּהָ

SHACHAR ABAKESHCHA

SHACHAR ABAKESHCHA, composed by Solomon ibn Gabirol (1020-1060) was customarily sung in Amsterdam on weekdays before the morning service until World War II. The song is included in community song books in New York and London. The origin of this melody is unknown.

Allegro moderato

Sha - char a - ba - kesh - cha tzu -

ri u - mis - ga - bi e - ē -

roch i' - fa ne - cha shach -

ri v' - gam ar - bi shach -

ri v' - gam ar - bi

At the dawn I seek You, My
Rock and my refuge, I offer
You my prayers, morn and
Eventide.
Beneath Your Greatness
shrinking, I stand Sorely
afraid, all my secret Thinking
is laid before You.

שַׁחַר אֲבָקֶשְׁךָ
צוּרִי וּמִשְׁגְּבִי,
אֶעֱרוֹף לְפָנֶיךָ
שַׁחַרִי וְגַם עֶרְבִי. שַׁחַר
לְפָנֶיךָ גְדֹלְתְּךָ
אֶעֱמוּד וְאֶתְבַּהֵל,
בִּי עֵינֶיךָ תִּרְאֶה,
כָּל-מַחְשְׁבוֹת לִבִּי. שַׁחַר

Text continues on page 125

LAMNATZEACH BINGINOT

This melody is sung immediately following the Counting of the Omer between Passover and Shabuot. It is also sung on a Consecration Sabbath (see Todot El p.26).

With movement

Lam - na - tzë - ach bin - gi - not miz - mor —

shir E - lo - him y'cho - ne - nu vi -

ba - r' - chë - nu ya - ër pa -

nav — i - ta - nu se - la la -

da - at ba - a - retz dar - ke - cha

b' - chol go - yim — y' - shu - a

te - cha yo - du - cha ā - mim —

